



**110270 - 110271 - 110272 - 110273 -  
110274 - 110275 - 110276 - 110278 -  
110279**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Njemačka

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Servisna infolinija:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2021-08-30

---

## Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost .....	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja .....	2
1.2	Sigurnosne napomene .....	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom .....	6
1.4	Nenamjenska uporaba .....	6
2	Opće informacije .....	7
2.1	Odgovornost i jamstvo .....	7
2.2	Zaštita autorskih prava .....	7
2.3	Izjava o sukladnosti .....	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje .....	8
3.1	Kontrola isporuke .....	8
3.2	Pakiranje .....	8
3.3	Čuvanje .....	8
4	Tehnički podaci .....	9
4.1	Tehnički podaci .....	9
4.2	Funkcije uređaja .....	14
4.3	Popis sklopova uređaja .....	15
5	Instalacija i rukovanje .....	16
5.1	Instalacija .....	16
5.2	Rukovanje .....	19
6	Čišćenje i održavanje .....	23
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja .....	23
6.2	Čišćenje .....	24
6.3	Održavanje .....	24
7	Moguće smetnje .....	25
8	Zbrinjavanje .....	26



**Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!**

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

## 1 Sigurnost

HR

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

### 1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



**OPASNOST!**

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



### UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



### OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

### PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

### NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

## 1.2 Sigurnosne napomene

### Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

## **Opasnost od požara / opasnost od zapaljivih materijala / opasnost od eksplozije!**

- U unutrašnjosti uređaja zabranjeno je koristiti druge električne alate.
- Blizu ovog ili drugog uređaja nemojte čuvati niti koristiti benzin, druge lako zapaljive plinove ili tekućine. Plinovi mogu predstavljati opasnost od izazivanja požara ili eksplozije.
- U uređaj nemojte stavljati eksplozivne materijale, kao što su aerosoli koji sadrže lako zapaljive propelente. Na niskim temperaturama može doći do istjecanja sadržaja spremnika u kojem bi se nalazili lako zapaljivi plinovi ili tekućine i do zapaljivanja istog zbog iskrenja koje proizvodi električni uređaj. Opasnost od eksplozije!
- Ako dođe do istjecanja rashladnog sredstva, izvucite utikač iz utičnice. Odstranite sve izvore paljenja koji su u blizini, prozračite prostoriju i kontaktirajte servisere. Izbjegavajte kontakt rashladnog sredstva s očima, jer može uzrokovati ozbiljne ozljede očiju.
- Nikada ne koristite lako zapaljive tekućine za čišćenje uređaja ili njegovih dijelova. Plinovi koji se stvaraju u takvom slučaju mogu predstavljati opasnost od izbijanja požara ili eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.
- Proces odleđivanja nemojte ubrzavati koristeći mehanički pribor ili izvore topline (svijeće ili grijače), niti na neki drugi način. Zbog pare koja se stvara može doći do kratkog spoja, a previsoka temperatura može oštetiti uređaj.
- Tijekom eksploatacije uređaja svi otvori za ventilaciju trebaju biti otvoreni.
- Nikada nemojte oštetiti sustav hlađenja u uređaju.

## **Rukovatelji**

- S uređajem može rukovati samo kvalificirano i obučeno stručno osoblje.

## Sigurnost

---

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

## Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

## 1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Hlađenje prehrambenih proizvoda u odgovarajućim GN posudama.

## 1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Čuvanje zapaljivih predmeta i tekućina kao što su eter, nafta ili ljepila;
- Čuvanje eksplozivnih materijala kao što su aerosoli koji sadrže lako zapaljive propelente;
- Skladištenje farmaceutskih proizvoda ili konzervirane krvi;
- Čuvanje živih životinja.



## 2 Opće informacije

### 2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

### 2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

### 2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

## 3 Transport, pakiranje i čuvanje

### 3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

### 3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

### 3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Tehnički podaci

#### Verzija / karakteristike staklenih nadogradnja GL

- Hlađenje: statičko
- Klimatska klasa: N
- Regulacija temperature: digitalna
- Raspon temperatura: 0 °C - 10 °C
- Upravljanje: elektronsko, gumb
- Digitalni displej
- Uključno/isključna sklopka
- Kontrolna lampica uklj./isklj.
- Funkcija automatskog odleđivanja
- Isparivanje kondenzata
- Karakteristike: rashladni agregat i rashladna kada
- Stanje kod isporuke: sklop (jednostavna montaža)
- Verzija staklene nadogradnje sa stražnje strane: otvorena
- Prednje staklo: fazirano owana
- Vrsta stakla: jednostruko ostakljenje, sigurno staklo
- Maks. dubina GN posude: 150 mm
- Van opsega isporuke: GN posude

**Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!**

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL4-1201</b>
<b>Br. art.:</b>	<b>110270</b>
<b>Materijal:</b>	krom-nikal čelik, staklo
<b>Broj GN posuda:</b>	5 x 1/4 GN
<b>Rashladno sredstvo / količina u kg:</b>	R290 / 0,030
<b>Priključna snaga:</b>	0,166 kW   230 V   50 Hz
<b>Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:</b>	1.190 x 330 x 195
<b>Dimenzije (Š. x D x V) u mm:</b>	1.200 x 335 x 459
<b>Težina u kg:</b>	36,5

**Pribor:**

- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 6 prečke: dužina 264 mm, širina 25 mm

HR

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL4-1401</b>
<b>Br. art.:</b>	<b>110271</b>
<b>Materijal:</b>	krom-nikal čelik, staklo
<b>Broj GN posuda:</b>	6 x 1/4 GN
<b>Rashladno sredstvo / količina u kg:</b>	R290 / 0,030
<b>Priključna snaga:</b>	0,194 kW   230 V   50 Hz
<b>Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:</b>	1.390 x 330 x 195
<b>Dimenzije (Š. x D x V) u mm:</b>	1.400 x 335 x 459
<b>Težina u kg:</b>	40,5

**Pribor:**

- 1 prečka: dužina 264 mm, širina 63 mm
- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 6 prečke: dužina 264 mm, širina 25 mm

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL4-1501</b>
Br. art.:	<b>110272</b>
Materijal:	krom-nikal čelik, staklo
Broj GN posuda:	7 x 1/4 GN
Rashladno sredstvo / količina u kg:	R290 / 0,030
Priključna snaga:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:	1.490 x 330 x 195
Dimenzije (Š. x D x V) u mm:	1.500 x 335 x 459
Težina u kg:	41,5

Pribor:

- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 6 prečke: dužina 264 mm, širina 25 mm

HR

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL4-1801</b>
Br. art.:	<b>110273</b>
Materijal:	krom-nikal čelik, staklo
Broj GN posuda:	8 x 1/4 GN
Rashladno sredstvo / količina u kg:	R290 / 0,033
Priključna snaga:	0,18 kW   230 V   50 Hz
Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:	1.790 x 330 x 195
Dimenzije (Š. x D x V) u mm:	1.800 x 335 x 459
Težina u kg:	47,0

Pribor:

- 1 prečka: dužina 264 mm, širina 134 mm
- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 8 prečke: dužina 264 mm, širina 25 mm

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL4-2001</b>
<b>Br. art.:</b>	<b>110274</b>
<b>Materijal:</b>	krom-nikal čelik, staklo
<b>Broj GN posuda:</b>	10 x 1/4 GN
<b>Rashladno sredstvo / količina u kg:</b>	R290 / 0,033
<b>Priključna snaga:</b>	0,194 kW   230 V   50 Hz
<b>Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:</b>	1.990 x 330 x 195
<b>Dimenzije (Š. x D x V) u mm:</b>	2.000 x 335 x 459
<b>Težina u kg:</b>	51,0

**Pribor:**

- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 9 prečke: dužina 264 mm, širina 25 mm

HR

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL3-1201</b>
<b>Br. art.:</b>	<b>110275</b>
<b>Materijal:</b>	krom-nikal čelik, staklo
<b>Broj GN posuda:</b>	3 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
<b>Rashladno sredstvo / količina u kg:</b>	R290 / 0,030
<b>Priključna snaga:</b>	0,166 kW   230 V   50 Hz
<b>Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:</b>	1.190 x 390 x 195
<b>Dimenzije (Š. x D x V) u mm:</b>	1.200 x 395 x 459
<b>Težina u kg:</b>	39,0

**Pribor:**

- 1 prečka: dužina 326 mm, širina 45 mm
- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 4 prečke: dužina 326 mm, širina 25 mm

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL3-1501</b>
Br. art.:	<b>110276</b>
Materijal:	krom-nikal čelik, staklo
Broj GN posuda:	5 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Rashladno sredstvo / količina u kg:	R290 / 0,030
Priključna snaga:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:	1.490 x 390 x 195
Dimenzije (Š. x D x V) u mm:	1.500 x 395 x 459
Težina u kg:	45,5

## Pribor:

- 1 prečka: dužina 326 mm, širina 77 mm
- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 6 prečke: dužina 326 mm, širina 25 mm

HR

<b>Naziv:</b>	<b>Rashladna nadogradnja GL3-1801</b>
Br. art.:	<b>110278</b>
Materijal:	krom-nikal čelik, staklo
Broj GN posuda:	8 x GN 1/3
Rashladno sredstvo / količina u kg:	R290 / 0,033
Priključna snaga:	0,18 kW   230 V   50 Hz
Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:	1.790 x 390 x 195
Dimenzije (Š. x D x V) u mm:	1.800 x 395 x 459
Težina u kg:	52,0

## Pribor:

- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 8 prečke: dužina 326 mm, širina 25 mm

Naziv:	Rashladna nadogradnja GL3-2001
Br. art.:	110279
Materijal:	krom-nikal čelik, staklo
Broj GN posuda:	9 x GN 1/3
Rashladno sredstvo / količina u kg:	R290 / 0,033
Priključna snaga:	0,194 kW   230 V   50 Hz
Dimenzije staklene nadogradnje (Š. x D. x V.) u mm:	1.990 x 390 x 195
Dimenzije (Š. x D x V) u mm:	2.000 x 395 x 459
Težina u kg:	55,5

Pribor:

- 4 prečke: dužina 181 mm, širina 25 mm
- 9 prečke: dužina 326 mm, širina 25 mm
- 1 prečka: dužina 326 mm, širina 40 mm

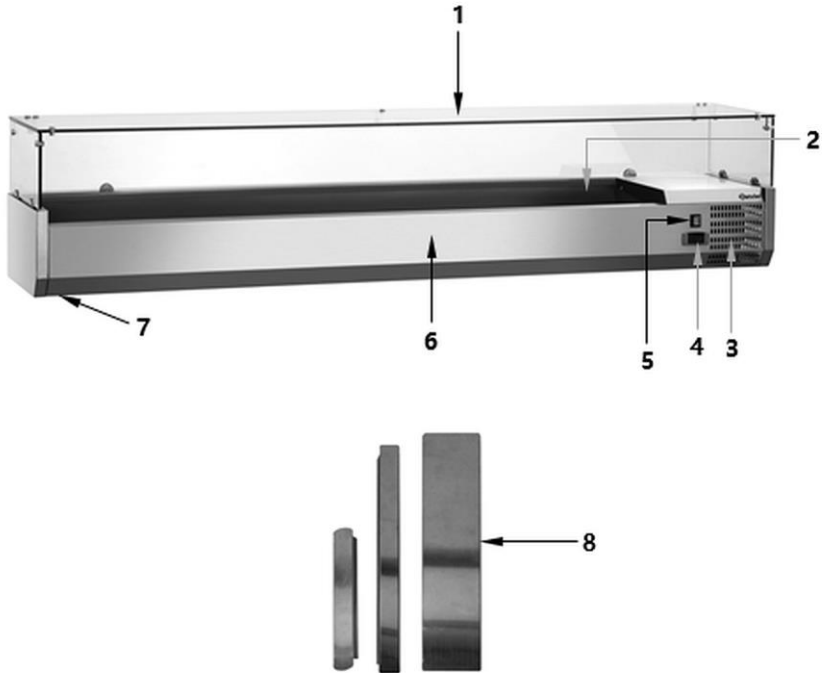
HR

## 4.2 Funkcije uređaja

Rashladne nadogradnje su namijenjene za hlađenje i čuvanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda u odgovarajućim GN posudama kroz određeno vrijeme.



## 4.3 Popis sklopova uređaja



HR

Crtež 1

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Staklena nadogradnja  | 2. Rashladna kada za GN posude     |
| 3. Otvori za ventilaciju   | 4. Digitalni regulator temperature |
| 5. Uključno/isključna sklopka s kontrolnom lampicom napajanja (zelena) | 6. Kućište                         |
| 7. Nožice (4x)   | 8. Prečke                          |

## 5 Instalacija i rukovanje

### 5.1 Instalacija



#### OPREZNO!

U slučaju nepravilne instalacije, postavljanja, rukovanja, održavanja, a također kod nepravilnog postupanja s uređajem može doći do tjelesnih povreda korisnika ili materijalne štete.

Postavljanje, instaliranje i popravljavanje uređaja može izvršavati isključivo ovlaštena tehnička služba, u skladu s propisima koje su na snazi u zemlji instalacije.

### Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



#### OPREZNO!

#### Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
  - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
  - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
  - lako dostupna
  - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.

- Ne postavljajte uređaj na mjesta izložena neposrednom djelovanju sunca ili blizu izvora topline (npr. blizu štednjaka, grijača, grijalica i sličnih uređaja). Izvori topline mogu negativno utjecati na potrošnju struje i smanjivati učinkovitost uređaja.
- Uređaj postavite na način da osigurate dobru cirkulaciju dovoljne količine zraka. Nemojte blokirati niti zatvarati otvore za ventilaciju uređaja.
- Zadržite barem 10 cm razmaka od zidova i drugih predmeta.
- S gornje strane osigurajte dovoljan razmak od polica i ormara kako biste neometeno mogli otvarati poklopac od nehrđajućeg čelika. S prednje strane (od strane poslužitelja) ostavite dovoljno mjesta za osoblje.
- Kako biste izbjegli oštećivanje kompresora, tijekom instalacije ili transporta uređaj nemojte naginjati pod kutom većim od 45°.
- Nakon što uređaj postavite na željeno mjesto, nivelirajte ga postupkom uvrtanja ili izvrtnja nožica.

### Montaža staklene nadogradnje

Rashladna staklena nadogradnja GL je demontirana i pojedinačno pakirana. Nakon što ju otpakirate, treba ju montirati.

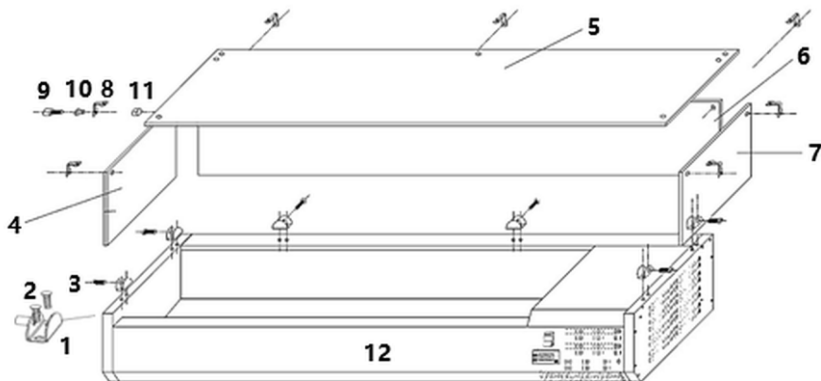
Najprije provjerite jesu li kompletni isporučeni elementi, u skladu s dolje prikazanom tablicom.

### Sastavni elementi staklene nadogradnje (crtež 2)

Naziv		Broj (kom.)	Naziv		Broj (kom.)
1	Okviri za stakla	6	7	Desno staklo	1
2	Vijci za okvire za staklo	12	8	Kutnici za prozore	7
3	Vijci bez glave	6	9	Vijci s valjkastom glavom	14
4	Lijevo staklo	1	10	Gumeni prsteni	14
5	Gornji stakleni prozor	1	11	Vijci za zatvaranje	14
6	Stražnje staklo	1	12	Kućište nadogradnje	1

### NAPOMENA!

Preporučamo da staklenu nadogradnju montiraju 2 osobe!



Crtež 2

HR

1. Montažu započinjemo od montiranja okvira za staklo (1) (po 2 s lijeve, desne i stražnje strane) na kućište nadogradnje rashladne vitrine. Upotrijebite isporučene vijke za okvire za staklo (2).
2. Lijevo (4), desno (7) i stražnje (6) staklo uvedite u montirane okvire za staklo (1).
3. Nakon toga ručno stegnite vijke bez glave (3) na okvirima. **Nemojte stezati prejako jer bi stakleni prozor mogao puknuti!**
4. Montirajte po 2 kutnika (8) na uglovima lijevog (4), desnog (7) i stražnjeg (6) stakla i 1 kutnik (8) na sredini stražnjeg prozora pomoću isporučenih vijaka s valjkastom glavom (9), gumenih prstena (10) i vijaka za zatvaranje (11).
5. Nakon toga gornji prozor (5) postavite na desni (7), lijevi (4) i stražnji (6) prozor i pritegnite ga do desnog, lijevog i stražnjeg kutnika.
6. Na kraju provjerite jesu li svi prozori dobro montirani.

### Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Prije prve uporabe uređaj mora stajati barem 2 sata prije nego ga ćete priključiti na struju.
- Nakon nestanka napajanja ili nakon što izvadite utikač iz utičnice, pričekajte barem 5 minuta prije nego uređaj ponovo priključite na struju.

## 5.2 Rukovanje

### Napomene za korisnike

- Rashladnu nadogradnju napunite samo onda kad se na displeju prikaže željena temperatura.
- Pripremljene prehrambene proizvode stavljajte samo u odgovarajuće GN posude (poglavlje „**Tehnički podaci**“).
- U rashladnu nadogradnju ne stavljajte topla jela, već ih najprije ohladite do sobne temperature.
- GN posude napunjene prehrambenim proizvodima stavljajte u rashladnu kadu. Po potrebi upotrijebite isporučene prečke kao nosače za GN posude.
- Poštujte sve uporabne rokove navedene na prehrambenim proizvodima kako biste izbjegli nastanak neugodnih mirisa u rashladnoj nadogradnji.
- Ako se na dnu rashladne kade nakupi kondenzacijska voda, obrišite ju mekanom suhom krpicom.
- Nakon nestanka napajanja ili nakon što izvadite utikač iz utičnice, pričekajte barem 5 minuta prije nego uređaj ponovo priključite na struju.

### Priprema i pokretanje uređaja




1. Prije uporabe rashladnu nadogradnju očistite u skladu s napomenama iz poglavlja 6 „**Čišćenje i održavanje**“.
2. Pokrenite uređaj (bez prehrambenih proizvoda). Poštujte napomene iz drugih poglavlja uputa za uporabe.
3. Uređaj uključite u odgovarajuću utičnicu za napajanje.
4. Uključite uređaj, postavljajući uključno /isključnu sklopku s prednje strane uređaja u položaj „I” (UKLj.).

Zelena kontrolna lampica napajanja na uključno /isključnoj sklopici će se aktivirati. Na digitalnom displeju se prikazuje aktualna temperatura unutra uređaja.

5. Tek onda kada uređaj postigne željenu temperaturu, u rashladnu kadu uređaja stavite prehrambene proizvode u odgovarajućim GN posudama.

### Upravljački elementi i prikazivane poruke



Gumb	Funkcije
SET	Prikaz postavljene vrijednosti, odabir parametara u načinu programiranja ili potvrđivanja procesa
	Ručno pokretanje odleđivanja
	Odabir koda parametra u načinu programiranja, povećavanje prikazane vrijednosti
	Odabir koda parametra u načinu programiranja, smanjivanje prikazane vrijednosti

### Pokazatelji LED

Diode LED na digitalnom displeju prikazuju status aktivacije funkcije:

LED	Status aktivacije	Značenje
	gori	aktiviran kompresor
	treperi	traje pražnjenje
	gori	traje odleđivanje
	treperi	odgoda odleđivanja
	gori	aktiviran ventilator
	treperi	odgoda poslije odleđivanja
	gori	pokazatelj temperaturene jedinice Celzijevi stupnjevi
	treperi	u načinu programiranja
	gori	pokazatelj temperaturene jedinice Fahrenheitovi stupnjevi
	treperi	u načinu programiranja



### Prikaz postavljene vrijednosti

1. Kratkotrajno pritisnite gumb **SET** za prikaz postavljene vrijednosti.
2. Ponovo pritisnite gumb **SET** ili pričekajte 5 sekundi kako biste se vratili na prethodnu poruku.

### Promjena postavljene vrijednosti (odnosno potrebne temperature)


1. Pritisnite gumb **SET** i pridržite ga u tom položaju barem 3 sekundi.


Željena vrijednost se prikazuje, a dioda LED  ili  treperi na digitalnom displeju.

2. Vrijednost možete povećati ili smanjiti pomoću gumba  ili  sve dok se na digitalnom displeju ne prikaže željena vrijednost.
3. Novu vrijednost potvrdite pomoću gumba **SET** ili pričekajte 10 sekundi dok se vrijednost automatski neće pohraniti.

### Automatsko odleđivanje

Uređaj se automatski odleđuje 4 puta unutar 24 sata. Sat se uključuje u trenutku prvog uključivanja uređaja.


1. Ako treba promijeniti automatske faze odleđivanja, treba pritisnuti gumb  na duže od 2 sekunde.

Na digitalnom displeju se prikazuje simbol .


Ciklus odleđivanja se aktivira odmah, a sljedeći ciklus odleđivanja počinje nakon 6 sati.

### Ručno odleđivanje

Osim automatskog odleđivanja u svakom trenutku možete pokrenuti i ručno odleđivanje.

1. Pritisnite i pridržite duže od 2 sekunde gumb .

Ručno odleđivanje je pokrenuto.

Na digitalnom displeju se prikazuje simbol .

HR

#### **NAPOMENA!**

**Voda koja se stvara tijekom odleđivanja automatski isparuje.**

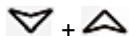
#### **NAPOMENA!**

**Sljedeće izmjene ili promjene postavki parametara treba uvoditi samo serviser.**



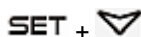
### Kombinacije gumba

Istovremenim pritiskom gumba možete aktivirati/isključiti nekoliko funkcija.



#### **Blokiranje i deblokiranje gumba:**

- za blokiranje gumba istovremeno pritisnite oba gumba na duže od 3 sekunde, sve dok se na digitalnom displeju ne prikaže poruka „OFF“ .
- za deblokiranje gumba pritisnite te gumbе duže od 3 sekunde sve dok se na digitalnom displeju ne prikaže poruka „ON“.



#### **Ulaz u način programiranja:**

- oba gumba istovremeno pritiščite 3 sekunde. Kad trepere diode LED °C ili °F, možete unositi nove postavke.



#### **Povratak na prethodno prikazanu poruku:**

- pritisnite te gumbе za izlazak iz načina programiranja i povratak do prethodno prikazane poruke (vrijednost temperature u uređaju).

### Isključivanje uređaja

1. Uređaj isključite pomoću uključno /isključne sklopke (postavite u položaj „O“).
2. Nakon završetka korištenja uređaja isključite ga iz napajanja (izvucite utikač!).

## 6 Čišćenje i održavanje

### 6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

### 6.2 Čišćenje

1. Na kraju radnog dana uređaj očistite.
2. Iz uređaja izvadite sve proizvode i za vrijeme čišćenja čuvajte ih u hladnoj prostoriji ili u hladnjaku, da se ne pokvare.
3. Rashladnu kadu i staklenu nadogradnju iznutra i izvana pažljivo očistite pomoću mekane krpice nakvašene vodom s sapunom.
4. Obrišite pomoću čiste krpice.
5. Kućište uređaja čistite pomoću mekane vlažne krpice. Po potrebi upotrijebite blago sredstvo za čišćenje.
6. Na kraju pažljivo osušite sve oprane površine.
7. Korišteni pribor (prečke, GN posude) redovito čistite toplom vodom s blagim deterdžentom. Isperite čistom vodom. Mekanom krpicom pažljivo osušite oprani pribor.
8. Redovito uklanjajte prašinu i onečišćenja iz otvora za ventilaciju koristeći mekanu četkicu ili metlicu.

### 6.3 Održavanje

HR

Kako biste osigurali dugotrajnu funkcionalnost rashladnog agregata, kvalificirani radnik mora redovito obavljati sljedeće aktivnosti:

1. Čišćenje kondenzatora (svaki tjedan):
  - Pristup kondenzatoru je moguć samo nakon što pomoću posebnih alata odvrnete vijke za pričvršćivanje zaštitu.
  - Čistite pomoću usisavača ili kista s mekanim vlaknima, na način da ga lagano pomičete po rebrima kondenzatora.

#### **NAPOMENA!**

**Izbjegavajte korištenje tvrdih predmeta ili metalnih alata koji bi mogli oštetiti rebra kondenzatora.**

- Nakon čišćenja ponovo montirajte skinutu zaštitu.
2. Kontrola električnih priključaka.
  3. Kontrola pravilno rada senzora temperature i regulatora temperature.

## 7 **Moguće smetnje**

U dolje prikazanoj tablici su navedeni opisi mogućih uzroka smetnji u radu ili grešaka do kojih može doći tijekom eksploatacije uređaja. Ako nije moguće ukloniti smetnje u radu uređaja, kontaktirajte servisere.

Ovom prilikom obavezno navedite broj artikla, naziv modela i serijski broj uređaja. Ove podatke možete pročitati na tipskoj pločici uređaja.

<b>Greška</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Nema hlađenja.	Nepravilno stavljen utikač.	Izvucite utikač i pravilno ga stavite u utičnicu.
	Oštećen osigurač električnog napajanja.	Provjerite osigurač, provjerite uređaj nakon što ga uključite u drugu utičnicu.
	Nema struje.	Provjerite električno napajanje.
	Oštećen regulator temperature.	Kontaktirajte servisere.
Nedovoljan učinak hlađenja.	Neposredna ekspozicija na suncu ili blizina izvora topline.	Odmaknite uređaj od izvora topline.
	Nepravilna cirkulacija zraka oko uređaja.	Osigurajte dovoljan razmak od zida i drugih predmeta.
	Prevruci proizvodi .	Ohladite prehrambene proizvode prije nego ih stavite nadogradnju.
	Kondenzator je blokiran zbog prašine.	Pažljivo očistite kondenzator.

Greška	Mogući uzrok	Rješenje
Rashladni agregat se ne isključuje.	Oštećen senzor temperature	Kontaktirajte servisere.
	Oštećen regulator temperature.	Kontaktirajte servisere.
Uređaj proizvodi čudne ili glasne zvukove.	Uređaj nije postavljen na ravnu podlogu.	Uređaj postavite na ravnu podlogu i nivelirajte pomoću nožica.
	Uređaj dodiruje zidove ili druge predmete.	Osigurajte dovoljan razmak od zida i drugih predmeta.

## 8 Zbrinjavanje

### Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.

### Rashladno sredstvo

Propelent upotrijebljen u uređaju je lako zapaljiv. Prilikom zbrinjavanja propelenta postupajte u skladu s nacionalnim propisima.